

## М Е М О Р А Н Д У М

### **между Министерством сельского хозяйства Российской Федерации и Министерством сельского хозяйства и развития села Республики Польша в области карантина растений при экспорте растений и растительной продукции из Республики Польша в Российскую Федерацию**

С целью возобновления поставок растений и растительной продукции, подлежащих российским карантинным фитосанитарным регламентациям (далее - продукция), признания фитосанитарных сертификатов, выдаваемых Государственной инспекцией защиты растений и семеноводства Республики Польша, недопущения поставок продукции, зараженной карантинными для России объектами, и предотвращения их распространения на территории Российской Федерации и,

признавая положения Международной конвенции по карантину и защите растений (Рим, 1951, в редакции 1997 – далее Конвенция), международных стандартов по фитосанитарным мерам, Меморандума относительно фитосанитарной сертификации растений и продуктов растительного происхождения, экспортируемых из ЕС в Российскую Федерацию (Брюссель, 2005), законодательства Европейского союза и национального законодательства сторон в области карантина растений,

договорились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

Компетентными органами по реализации настоящего Меморандума являются:

от российской стороны – Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору,

от польской стороны – Министерство сельского хозяйства и развития села Республики Польша.

#### **Статья 2**

В целях обеспечения эффективного фитосанитарного контроля продукции, поставляемой из Республики Польша в Российскую Федерацию стороны должны применять следующие процедуры:

- 1) российская сторона будет признавать польские фитосанитарные сертификаты, сопровождающие продукцию во время экспорта в Российскую Федерацию, прошедшую польскую фитосанитарную сертификацию и предоставленную польским таможенными органами в соответствии с польскими внутренними процедурами, в случае отсутствия нарушений в фитосанитарной регламентации;
- 2) российская сторона в соответствии с пунктом 2 d) статьи VII Конвенции определит пункты ввоза продукции на территорию Российской Федерации и направит их перечень польской стороне;
- 3) польская сторона представит российской стороне описание применяемой ею системы отчетности и контроля за оформляемыми фитосанитарными сертификатами;
- 4) польская сторона направит российской стороне 100 образцов новых защищенных фитосанитарных сертификатов с голограммами;
- 5) польская сторона в возможно короткий срок представит российской стороне окончательные результаты расследования по фактам подделки 37 фитосанитарных сертификатов, а также информацию о том, какие меры приняты к фирмам, нарушившим международные и российские фитосанитарные требования при поставках продукции из Республики Польша в Российскую Федерацию;
- 6) польская сторона представит российской стороне оттиски печатей, применяемых Государственной инспекцией защиты растений и семеноводства Республики Польша, проставляемых на фитосанитарных сертификатах во время сертификации экспорта, список и образцы подписей инспекторов, уполномоченных выдавать фитосанитарные сертификаты при экспорте продукции из Республики Польша в Российскую Федерацию, а также образцы других печатей, проставляемых на польских фитосанитарных сертификатах с указанием порядка их применения;
- 7) польская сторона будет официально уведомлять российскую сторону о каждом изменении списков инспекторов, аттестованных и уполномоченных осуществлять фитосанитарную сертификацию при экспорте продукции из Республики Польша в Российскую Федерацию, в том числе, и о случаях исключения из списка инспекторов вследствие выявления несоблюдения ими обязательных процедур экспортной сертификации;
- 8) с целью поставок из Республики Польша в Российскую Федерацию посадочного материала с закрытой корневой системой, содержащей почву,

субстрат из чистого торфа и торфа с примесью веществ, полученных из глубоко залегающих ископаемых, стороны в соответствии с пунктом 5.1.5 Международного стандарта по фитосанитарным мерам ISPM №20 «Руководство по фитосанитарной системе регламентации импорта» (Рим, 2004) в согласованном порядке в 2008 году проведут аттестацию мест выращивания растений. До момента аттестации мест выращивания растений допускается экспорт растений из Республики Польша в Российскую Федерацию с субстратом из чистого торфа и торфа с примесью веществ, полученных из глубоко залегающих ископаемых, под гарантии польской стороны;

9) российская сторона во всех случаях выявления несоответствий в экспортируемой продукции, сопровождаемой польскими фитосанитарными сертификатами, будет принимать меры, направленные на возврат этой продукции в Республику Польша, а также в соответствии с пунктом 2 f) статьи VII Конвенции и положениями Международного стандарта по фитосанитарным мерам ISPM № 13 «Руководство по потификации и экстренном действии» (Рим, 2001) незамедлительно уведомлять польскую сторону о выявленных нарушениях;

10) стороны обязуются незамедлительно официально уведомлять друг друга обо всех изменениях в национальном законодательстве сторон в области карантина растений.

### Статья 3

1. Для разрешения практических вопросов, связанных с реализацией настоящего Меморандума, стороны по мере необходимости, но не реже, чем один раз в год, будут проводить совместные совещания.
2. Совещания будут проводиться поочередно на территориях обеих стран. Время, место и программа этих совещаний будут определяться по согласованию сторон.
3. Оплата расходов, связанных с участием своих специалистов в работе совещаний, будет определяться по согласованию сторон.

### Статья 4

Для решения вопросов, связанных с осуществлением мероприятий, предусмотренных настоящим Меморандумом, Стороны в любое время могут вступать в непосредственные контакты.

## Контактная информация:

Федеральная служба по ветеринарному  
и фитосанитарному надзору

Телефон 7 (495) 975 49 42  
Факс 7 (495) 975 54 22  
e-mail fitoquarantine@mail.ru  
Контактное лицо: М.Ю. Гниненко

Государственная служба защиты  
растений и семеноводства Республики  
Польша

Телефон (+48) 22 623 23 02  
Факс (+48) 22 623 24 04  
e-mail gi@piotrin.gov.pl  
Контактное лицо: Т. Кюс

**Статья 5**

Вплоть до урегулирования между Российской Федерацией и Европейским союзом вопроса обеспечения безопасности для здоровья людей растительной продукции, поставляемой из Республики Польша в Российскую Федерацию, поставки этой продукции из Республики Польша в Российскую Федерацию будут осуществляться в непродовольственных целях.

Совершено в г. Берлине 18 января 2008 года в двух экземплярах на польском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

от российской стороны

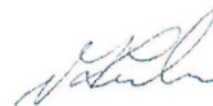
Министр сельского хозяйства  
Российской Федерации



А. Гордеев

от польской стороны

Министр сельского хозяйства и  
развития села Республики Польша



М. Савицки